

《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第八册

淮安卷



凤凰出版社

《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第八册

淮安卷



江苏语言资源资料汇编

第八册 淮 安 卷

凤凰出版传媒集团
凤 凰 出 版 社

《江苏语言资源资料汇编》编写委员会

名誉主任 曹卫星

名誉顾问 李宇明 张浩明

主 任 沈 健

副 主 任 胡金波 丁晓昌 朱卫国

顾 问 曹志耘 张振兴

执行主任 赵晓群

执行主编 汪 平 孙华先 苏晓青

委 员 (按姓名音序排列)

班吉庆 陈 敏 陈立中 陈小荷 顾 黔 侯大康

李 强 刘俐李 万久富 王 奇 王 嵘 王前鹏

王小飞 吴 波 杨林国 易 军 袁兴石 周春良

序

江苏省副省长、语委主任 曹卫星

语言资源是人类历史发展中的重要文明成果。江苏跨江临海,处于官话方言和吴方言两种汉语方言的过渡地和接触点,语言资源十分丰富,加之方言间边界线长、各种方言相互影响,催生出复杂多样的语言现象。大致而言,江苏境内长江以北(除东南角)是官话,长江以南除南京、镇江一带为官话外其余都是吴语。在官话地区,以徐州为中心的江苏最北部地区方言为中原官话,使用人数约占全省总人数的18%;其余各地为江淮官话,使用人数接近全省总人数的57%。吴语使用人数接近全省总人数的25%。无论是中原官话、江淮官话,还是吴语,都可再细分成若干片。

江苏语言研究具有悠久的历史传统、深厚的学术基础和丰富的研究成果,历史上语言学名家辈出、名著纷呈。我国现代语言学开拓者、常州人赵元任先生的《现代吴语的研究》,是汉语方言研究的开山之作、汉语方言调查的经典范本。该书对我省境内吴语进行了逐地调查。上世纪50年代,根据教育部和高等教育部《关于汉语方言普查的联合指示》,江苏省和上海市教育部门联合成立江苏省与上海市方言调查指导组,编写出版《江苏省和上海市方言概况》、江苏23地人学习普通话手册等,这也是首次由政府部门组织的语言资源调查,为江苏方言研究和普通话推广奠定了坚实基础。90年代,江苏省政府组织编纂包括《方言志》在内的《江苏省志》,江苏教育出版社出版的《现代汉语方言大词典》中涉及江苏方言的有南京、徐州、苏州、丹阳4卷。进入21世纪,随着经济、文化、教育事业快速发展,交通更加便捷发达,语言资源也越来越丰富多样。用现代信息技术采录记载语言现实状况,建成满足社会各方需求、可更新和永久保存语言资料的有声数据库,成为我省语言文字工作者的历史使命和重要职责。

2008年初,国家语委开始筹划启动中国语言资源有声数据库建设工程。我省积极参与、主动担当,于同年7月获准独家承担全国试点工作并在苏州启动。2009年,我省首批试点通过验收。与此同时,省财政设立专项经费,正式启动江苏语言资源有声数据库建设。省语委在全省设70个调查点,从10多所高校聘请近60名教师和研究生参与调查建库,在全社会遴选425名发音合作人,采录时长超过320小时、数据容量超过830GB的方言和地方普通话有声数据,并向10多位国家一级演员、150多位广大群众采录时长近7小时的地方戏曲、童谣吆喝等方言文化有声视频资料,较为全面地记录了当下江苏语言及语言文化实态。可以说,调查规模之大、布点之密集、方法之多样、内容之丰富,在我国汉语方言研究史上前所未有。为此,国家语委专门向我省颁发中国语言资源有声数据库建设试点特

别贡献奖。2013 年底,江苏语言资源调查和建库工作基本完成,调查采集的资料包括文本文件、音频文件、视频文件等入库保存。2014 年 6 月,出版音像资料片《方言江苏·乡音悠扬》,作为首届世界语言大会赠品,向世界传播江苏声音。

建设语言资源数据库,是一项功在当代、惠及后人的基础工程。《江苏语言资源资料汇编》的出版,为科学保护方言、传承中华文化提供了重要的资料平台,必将有力推动我省语言文字事业创新发展,为文化建设迈上新台阶作出积极贡献。

概 述

淮安市位于东经 $118^{\circ}20'$ ~ $119^{\circ}65'$, 北纬 $32^{\circ}72'$ ~ $34^{\circ}09'$ 之间, 总面积 10 072 平方公里。辖金湖、盱眙、洪泽、涟水 4 个县, 清河、清浦、淮安、淮阴 4 个区, 以及淮安经济技术开发区、淮安工业园区、淮安生态新城、淮安盐化新材料产业园区。2014 年末, 全市常住人口 485.21 万人。

本次调查时, 淮安市共设淮安城区、楚州、金湖、盱眙、洪泽、涟水 6 个方言调查点。楚州区为原县级淮安市, 按惯例设为调查点(2012 年, 楚州区更名为淮安区)。

淮安市各点方言均属江淮官话洪巢片。洪巢片的共同特点是声母 $[n\ l]$ 不分、韵母有人声韵、比普通话多一个人声调、阴平调调值为低降调。

淮安城区方言的主要特点有: 山摄一等开口和合口的主要元音不同, “端” $[t\acute{o}^{42}] \neq$ “单” $[t\acute{a}^{42}]$; 咸山摄二等和三四等舒声有部分字的主要元音不同: “奸” $[t\acute{e}i^{42}] \neq$ “肩” $[t\acute{e}i^{42}]$ 。

楚州方言跟淮安市城区比较接近。

金湖在淮安市南部, 旧属扬州专区。金湖人认为, 金湖话分为两片: 一片以县城黎城镇为代表, 使用人口占全县人口的三分之二, 说的话接近淮安方言; 一片以东南片为代表, 使用人口占全县人口的三分之一, 说的话接近扬州话。

盱眙人认为, 盱眙内部说话有一定差异, 大致可分为四片。一是盱城、十里营、古桑等地的盱城话; 二是马坝、东阳、高桥、观音寺、马庄、新街等地的东乡话; 三是王店等地的山里话; 四是管城、明祖陵、铁佛、兴隆等地的河西话。

洪泽人认为, 洪泽方言可分为六片: 高良涧片(县城高良涧及附近的朱坝)、黄岔片(黄集和岔河)、仁共片(仁和、共和、万集三乡镇)、双沟片(双沟和三河)、蒋坝片(蒋坝和老子山)、西顺河片(苏北灌溉总渠北部)。

涟水话内部差异不大。

用当地方言说唱的金湖秧歌, 2014 年列入第四批国家级非物质文化遗产名录。金湖香火戏, 2009 年列入第二批江苏省非物质文化遗产名录。

目 录

序	1
概述	1
第一章 淮安城区	1
第一节 语音系统	1
一、老年	1
1. 声母	1
2. 韵母	1
3. 声调	2
二、青年	2
1. 声母	2
2. 韵母	3
3. 声调	3
第二节 字音	5
第三节 词汇	21
第四节 句子	43
附录	47
第二章 楚州	48
第一节 语音系统	48
一、老年	48
1. 声母	48
2. 韵母	48
3. 声调	49
二、青年	49
1. 声母	49
2. 韵母	50
3. 声调	50
第二节 字音	52
第三节 词汇	68

第四节 句子	90
附录	94
第三章 金湖	95
第一节 语音系统	95
一、老年	95
1. 声母	95
2. 韵母	95
3. 声调	96
二、青年	96
1. 声母	96
2. 韵母	97
3. 声调	98
第二节 字音	99
第三节 词汇	115
第四节 句子	137
附录	141
第四章 盱眙	142
第一节 语音系统	142
一、老年	142
1. 声母	142
2. 韵母	142
3. 声调	143
二、青年	143
1. 声母	143
2. 韵母	144
3. 声调	144
第二节 字音	145
第三节 词汇	161
第四节 句子	183
附录	187
第五章 洪泽	188
第一节 语音系统	188
一、老年	188
1. 声母	188
2. 韵母	188
3. 声调	189

二、青年	189
1. 声母	189
2. 韵母	190
3. 声调	190
第二节 字音	192
第三节 词汇	208
第四节 句子	230
附录	234
第六章 涟水	235
第一节 语音系统	235
一、老年	235
1. 声母	235
2. 韵母	235
3. 声调	236
二、青年	236
1. 声母	236
2. 韵母	237
3. 声调	237
第二节 字音	239
第三节 词汇	255
第四节 句子	277
附录	281
后记	282

第一章 淮 安 城 区

第一节 语 音 系 统

一、老 年

1. 声母

p	八兵病	ph	派片爬	m	麦明	f	飞风副蜂肥饭
t	多东毒	th	讨天甜	l	老蓝连路脑南年泥		
ts	资早租字贼坐张 竹柱争装纸主	tsh	刺草寸祠抽拆茶 抄初床车春船城			s	丝三酸事山双 顺手书十
te	酒九	teh	清全轻权	z _l	任肉	ɕ	想谢响县
k	高共	kh	开			x	好灰活
∅	味问热软熬月安温王云用药						

- 1) 塞音、塞擦音均较硬。[x]的摩擦性尤强。
- 2) [n l]不分,为自由变体。与[i]相拼时成为[n̩]。
- 3) 零声母与[u]相拼时读作[v]或[v̥]。
- 4) 单字音有[z_l],语流中有[tɕ tɕh ʂ],为[ts tsh s]的变体。

2. 韵母

	i	写爷米戏	u	苦五猪	y	雨
l	师丝试					
a	茶	ia	牙	ua	瓦	
ɛ	开排鞋	ie	戒财晒	ue	快	
ɔ	宝饱	io	笑桥			
		ir	爷			yɪ 靴
u	歌坐过					
ei	赔对飞			uei	鬼	
		io̯	油			
əu	豆走					
ər	二					
ã	南山			uã	赚顽闷	
õ	半短官	iẽ	响讲			
		iõ	软			

ən	深根寸灯升硬争	iī	盐年	yī	杈
uŋ	糖	in	心新病星	yn	云
oŋ	横东	uoŋ	滚春		
aʔ	塔鸭法辣八	uaŋ	床王双		
ɑʔ	托壳	ioŋ	兄用	uaʔ	刮
ɐʔ	十直色尺	iaʔ	药学	uoʔ	郭
oʔ	盒活北国白谷六绿	uoʔ	骨出		
		ioʔ	橘局		
		iʔ	接贴急热节七一锡	yiʔ	月

1) [i]为韵母时有往往有较为强烈的摩擦。

2) [u]读如[ɤu], [yn]读如[win].

3) 咸山摄舒声开口二等字今为齐齿呼的, 韵母多为[iɛ] (咸山摄舒声开口三四等字今为齐齿呼的, 韵母多为[iī]), 其余咸山摄舒声字韵分[ā ī ō]三类。

4) 有[ɑŋ uɑŋ]而无[iaŋ], 其他方言读[iaŋ]的韵母, 淮安读[iɛ].

5) [ɑʔ aʔ]有别, 来自宕江摄的为[ɑʔ], 来自咸山摄的为[aʔ].

3. 声调

调类	调值	例 字
阴平	42	东该灯风通开天春
阳平	24	门龙牛油铜皮糖红
上声	21	懂古鬼九统苦讨草买老五有
去声	55	动罪近后冻怪半四痛快寸去卖路硬乱洞地饭树
入声	5	谷百搭节急哭拍塔切刻六麦叶月毒白盒罚

1) 阴平[42]有时接近[31].

2) 阳平[24]有时接近[13].

3) 上声[21]有时接近[11].

4) 去声[44]有时接近[55].

5) 入声[5]有时接近[4]. 该调类的区别性特征在短促。

二、青 年

1. 声母

p	八兵病	ph	派片爬	m	表明	f	飞风副蜂肥饭
t	多东毒	th	讨天甜	l	老蓝连路脑南年泥		
ts	资早租字贼坐张 竹柱争装纸主	tsh	刺草寸祠抽拆茶 抄初床车春船城			s	丝三酸事山双 顺手书十
				ʒ	软		
tɕ	酒九	tɕh	清全车轻权			ɕ	想谢响县

k 高共

kh 开

x 好灰活

Ø 味问热熬月安温王云用药

- 1) 塞音、塞擦音均较硬。[x]的摩擦性尤强。
- 2) [n l]不分,为自由变体。与[i]相拼时成为[n].
- 3) 零声母与[u]相拼时读作[v]或[v].
- 4) 单字音有[ɿ],语流中有[tɕ tɕh ʂ],为[ts tsh s]的变体。

2. 韵母

	i	写米戏	u	苦五猪	y	雨绿
l	师丝试					
a	茶	ia	牙	ua	瓦	
ɛ	开排鞋解	iɛ	戒解	ue	快	
ɔ	宝饱	io	笑桥			
						yɪ 靴
u	歌坐过					
ei	赔对飞			uei	鬼	
		iəu	油			
əu	豆走					
ər	二					
ā	南山			uā	赚顽闫	
		iē	响讲			
ō	半短官					
		iī	盐年			yī 杈
ən	深根寸灯升硬争横	in	心新病星	uən	滚春	yn 云
uŋ	糖			uaŋ	床王双	
oŋ	东	ioŋ	兄用			
aʔ	塔鸭法辣八	iaʔ	药学	uaʔ	刮	
ɑʔ	壳					
ɐʔ	十直色尺			ueʔ	骨出	
oʔ	盒活托郭北国白谷六绿	ioʔ	橘局	uoʔ	握	
		iɪʔ	接贴急热节七一锡			yɪʔ 月

- 1) [i]为韵母时有往往有较为强烈的摩擦。
- 2) 咸山摄舒声字韵分[ā ī ō]三类。
- 3) 有[au uaŋ]而无[iaŋ],相当于[iaŋ]者为[iē].
- 4) [ɑʔ aʔ]有别,来自宕江摄的为[ɑʔ],来自咸山摄的为[aʔ].

3. 声调

调类	调值	例 字
阴平	42	东该灯风通开天春
阳平	24	门龙牛油铜皮糖红

续 表

调类	调值	例 字
上声	21	懂古鬼九统苦讨草买老五有
去声	55	动罪近后冻怪半四痛快寸去卖路硬乱洞地饭树
入声	5	谷百搭节急哭拍塔切刻六麦叶月毒白盒罚

- 1) 阴平[42]有时接近[31].
- 2) 阳平[24]有时接近[13].
- 3) 上声[21]有时接近[11].
- 4) 去声[44]有时接近[55].
- 5) 入声[5]有时接近[4].该调类的区别性特征在短促。

第二节 字 音

字	老年读音	青年读音	字	老年读音	青年读音
1. 多	tu ⁴²	tu ⁴²	32. 茶	tsha ²⁴	tsha ²⁴
2. 拖	thu ⁴²	thu ⁴²	33. 沙	sa ⁴²	sa ⁴²
3. 大~小	ta ⁵⁵	ta ⁵⁵	34. 假真~	teia ²¹	teia ²¹
4. 锣	lu ²⁴	lu ²⁴	35. 嫁	teia ⁵⁵	teia ⁵⁵
5. 左	tsu ²¹	tsu ²¹	36. 牙	ia ²⁴	ia ²⁴
6. 歌	ku ⁴²	ku ⁴²	37. 虾	eia ⁴²	eia ⁴²
7. 个一~	ku ⁵⁵	ku ⁵⁵	38. 下底~	<u>xa⁵⁵</u>	xa ⁵⁵
8. 可	khu ²¹	khu ²¹		<u>eia⁵⁵</u>	
9. 鹅	u ²⁴	u ²⁴	39. 夏春~	eia ⁵⁵	eia ⁵⁵
10. 饿	u ⁵⁵	u ⁵⁵	40. 哑	ia ²¹	ia ²¹
11. 河	xu ²⁴	xu ²⁴	41. 姐	tei ²¹	tei ²¹
12. 茄	tehy ²⁴	tehi ²⁴	42. 借	tei ⁵⁵	tei ⁵⁵
13. 破	phu ⁵⁵	phu ⁵⁵	43. 写	ei ²¹	ei ²¹
14. 婆	phu ²⁴	phu ²⁴	44. 斜	tehi ²⁴	tehi ²⁴
15. 磨 _动	mu ²⁴	mu ²⁴	45. 谢	ei ⁵⁵	ei ⁵⁵
16. 磨 _名	mu ⁵⁵	mu ⁵⁵	46. 车不是棋子	tehi ⁴²	tehi ⁴²
17. 躲	tu ²¹	tu ²¹	47. 蛇	ei ²⁴	ei ²⁴
18. 螺	lu ²⁴	lu ²⁴	48. 射	ei ⁵⁵	ei ⁵⁵
19. 坐	tsu ⁵⁵	tsu ⁵⁵	49. 爷	i ²⁴	i ²⁴
20. 锁	su ²¹	su ²¹	50. 野	i ²¹	i ²¹
21. 果	ku ²¹	ku ²¹	51. 夜	i ⁵⁵	i ⁵⁵
22. 过	ku ⁵⁵	ku ⁵⁵	52. 瓜	kua ⁴²	kua ⁴²
23. 课	khu ⁵⁵	khu ⁵⁵	53. 瓦	ua ²¹	ua ²¹
24. 火	xu ²¹	xu ²¹	54. 花	xua ⁴²	xua ⁴²
25. 货	xu ⁵⁵	xu ⁵⁵	55. 化	xua ⁵⁵	xua ⁵⁵
26. 祸	xu ⁵⁵	xu ⁵⁵	56. 华中~	xua ²⁴	xua ²⁴
27. 靴	eyi ⁴²	eyi ⁴²	57. 谱家~, 注意 声	phu ²¹	phu ²¹
28. 把 _量	pa ²¹	pa ²¹			
29. 爬	pha ²⁴	pha ²⁴	58. 布	pu ⁵⁵	pu ⁵⁵
30. 马	ma ²¹	ma ²¹	59. 铺 _动	phu ⁴²	phu ⁴²
31. 骂	ma ⁴²	ma ⁴²	60. 簿	pu ⁵⁵	pu ⁵⁵

续 表

字	老年读音	青年读音	字	老年读音	青年读音
61. 步	pu ⁵⁵	pu ⁵⁵	92. 举	tɕy ²¹	tɕy ²¹
62. 赌	tu ²¹	tu ²¹	93. 锯名	tɕy ⁵⁵	tɕy ⁵⁵
63. 土	thu ²¹	thu ²¹	94. 去	tɕhy ⁵⁵	tɕhy ⁵⁵
64. 图	thu ²⁴	thu ²⁴	95. 渠~道	tɕhy ²⁴	tɕhy ²⁴
65. 杜	tu ⁵⁵	tu ⁵⁵	96. 鱼	y ²⁴	y ²⁴
66. 奴	lu ²⁴	lu ²⁴	97. 许	ɕy ²¹	ɕy ²¹
67. 路	lu ⁵⁵	lu ⁵⁵	98. 余剩~,多~	y ²⁴	y ²⁴
68. 租	tsu ⁴²	tsu ⁴²	99. 府	fu ²¹	fu ²¹
69. 做	tso ⁵⁵	tso ⁵⁵	100. 付	fu ⁵⁵	fu ⁵⁵
70. 错对~	tsho ⁵⁵	tsho ⁵⁵	101. 父	fu ⁵⁵	fu ⁵⁵
71. 箍~桶,注意 声	ku ⁴²	ku ⁴²	102. 武	u ²¹	u ²¹
			103. 雾	u ⁵⁵	u ⁵⁵
72. 古	ku ²¹	ku ²¹	104. 取	tɕhy ²¹	tɕhy ²¹
73. 苦	khu ²¹	khu ²¹	105. 柱	tsu ⁵⁵	tsu ⁵⁵
74. 裤	khu ⁵⁵	khu ⁵⁵	106. 住	tsu ⁵⁵	tsu ⁵⁵
75. 吴	u ²⁴	u ²⁴	107. 数动	su ²¹	su ²¹
76. 五	u ²¹	u ²¹	108. 数名	su ⁵⁵	su ⁵⁵
77. 虎	xu ²¹	xu ²¹	109. 主	tsu ²¹	tsu ²¹
78. 壶	xu ²⁴	xu ²⁴	110. 输	su ⁴²	su ⁴²
79. 户	xu ⁵⁵	xu ⁵⁵	111. 竖	su ⁵⁵	su ⁵⁵
80. 乌	u ⁴²	u ⁴²	112. 树	su ⁵⁵	su ⁵⁵
81. 女	ly ²¹	ly ²¹	113. 句	tɕy ⁵⁵	tɕy ⁵⁵
82. 吕	ly ²¹	ly ²¹	114. 区地~	tɕhy ⁴²	tɕhy ⁴²
83. 徐	tɕhy ²⁴	tɕhy ²⁴	115. 遇	y ⁵⁵	y ⁵⁵
84. 猪	tsu ⁴²	tsu ⁴²	116. 雨	y ²¹	y ²¹
85. 除	tshu ²⁴	tshu ²⁴	117. 芋	y ⁵⁵	y ⁵⁵
86. 初	tsho ⁴²	tsho ⁴²	118. 裕	io ⁵⁵	y ⁵⁵
87. 锄	tshu ²⁴	tshu ²⁴	119. 胎	the ⁴²	the ⁴²
88. 所	so ²¹	so ²¹	120. 台戏~	the ²⁴	the ²⁴
89. 书	su ⁴²	su ⁴²	121. 袋	te ⁵⁵	te ⁵⁵
90. 鼠	tshu ²¹	tshu ²¹ su ²¹	122. 来	le ²⁴	le ²⁴
			123. 菜	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵
91. 如	lu ²⁴	ɿu ²⁴	124. 财	tshe ²⁴	tshe ²⁴

续 表

字	老年读音	青年读音	字	老年读音	青年读音
125. 该	kɛ ⁴²	kɛ ⁴²	157. 梯	thi ⁴²	thi ⁴²
126. 改	kɛ ²¹	kɛ ²¹	158. 剃	thi ⁵⁵	thi ⁵⁵
127. 开	khe ⁴²	khe ⁴²	159. 弟	ti ⁵⁵	ti ⁵⁵
128. 海	xɛ ²¹	xɛ ²¹	160. 递	ti ⁵⁵	ti ⁵⁵
129. 爱	ɛ ⁵⁵	ɛ ⁵⁵	161. 泥	li ²⁴	li ²⁴
130. 贝	pei ⁵⁵	pei ⁵⁵	162. 犁	li ²⁴	li ²⁴
131. 带动	tɛ ⁵⁵	tɛ ⁵⁵	163. 西	ɛi ⁴²	ɛi ⁴²
132. 盖动	kɛ ⁵⁵	kɛ ⁵⁵	164. 洗	ɛi ²¹	ɛi ²¹
133. 害	xɛ ⁵⁵	xɛ ⁵⁵	165. 鸡	tɛi ⁴²	tɛi ⁴²
134. 拜	pɛ ⁵⁵	pɛ ⁵⁵	166. 溪	ɛi ⁴²	ɛi ⁴²
135. 排	phe ²⁴	phe ²⁴	167. 契	tɛhi ⁵⁵	tɛhiɿ ⁵
136. 埋	mɛ ²⁴	mɛ ²⁴	168. 系联~	ɛi ⁵⁵	ɛi ⁵⁵
137. 戒	tɛiɛ ⁵⁵	kɛ ⁵⁵ tɛiɛ ⁵⁵	169. 杯	pei ⁴²	pei ⁴²
138. 摆	pɛ ²¹	pɛ ²¹	170. 配	phei ⁵⁵	phei ⁵⁵
139. 派注意调	phe ⁵⁵	phe ⁵⁵	171. 赔	phei ²⁴	phei ²⁴
140. 牌	phe ²⁴	phe ²⁴	172. 背~诵	pei ⁵⁵	pei ⁵⁵
141. 买	mɛ ²¹	mɛ ²¹	173. 煤	mei ²⁴	mei ²⁴
142. 卖	mɛ ⁵⁵	mɛ ⁵⁵	174. 妹	mei ⁵⁵	mei ⁵⁵
143. 柴	tɛhie ²⁴	tse ²⁴	175. 对	tei ⁵⁵	tei ⁵⁵
144. 晒	ɔiɛ ⁵⁵	sɛ ⁵⁵	176. 雷	lei ²⁴	lei ²⁴
145. 街	kɛ ⁴²	kɛ ⁴²	177. 罪	tsei ⁵⁵	tsei ⁵⁵
146. 解~开	kɛ ²¹	kɛ ²¹	178. 碎	sei ⁵⁵	sei ⁵⁵
147. 鞋	xɛ ²⁴	xɛ ²⁴	179. 灰	xuei ⁴²	xuei ⁴²
148. 蟹注意声调	xɛ ²¹	xɛ ²¹	180. 回	xuei ²⁴	xuei ²⁴
149. 矮	ɛ ²¹	ɛ ²¹	181. 外	ue ⁵⁵	ue ⁵⁵
150. 败	pɛ ⁵⁵	pɛ ⁵⁵	182. 会开~	uei ⁵⁵	uei ⁵⁵
151. 币	pi ⁵⁵	pi ⁵⁵	183. 怪	kue ⁵⁵	kue ⁵⁵
152. 制~造	tsɿ ⁵⁵	tsɿ ⁵⁵	184. 块	khue ⁵⁵	khue ⁵⁵
153. 世	sɿ ⁵⁵	sɿ ⁵⁵	185. 怀	xue ²⁴	xue ²⁴
154. 艺	i ⁵⁵	i ⁵⁵	186. 坏	xue ⁵⁵	xue ⁵⁵
155. 米	mi ²¹	mi ²¹	187. 拐	kue ²¹	kue ²¹
156. 低	ti ⁴²	ti ⁴²	188. 挂	kua ⁵⁵	kua ⁵⁵
			189. 歪注意声	ue ⁴²	ue ⁴²